

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ИМПЕРАТОРА ПЕТРА I»



УТВЕРЖДАЮ
Декан экономического факультета
Агибалов А.В.

«31» августа 2017 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
по дисциплине **Б1.Б.05 Иностранный язык в профессиональной деятельности**
для направления 38.04.01 Экономика академической магистратуры
Профиль "Корпоративный финансовый менеджмент"

Квалификация выпускника магистр

Факультет экономический

Кафедра русского и иностранных языков

Преподаватели, подготовившие рабочую программу:

к.п.н., доцент Кузнецова Е.С.

к.п.н., доцент Белянский Р.Г.

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 38.04.01 Экономика (Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 30 марта 2015 г. №321).

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры русского и иностранных языков (протокол № 4 от 27.06.2017 г.).

Заведующий кафедрой  _____ **Данькова Т.Н.**

Рабочая программа рекомендована к использованию в учебном процессе методической комиссией экономического факультета (протокол № 1 от 30.08.2017 г.).

Председатель методической комиссии  _____ **Запорожцева Л.А.**

1. Предмет. Цели и задачи дисциплины, её место в структуре образовательной программы

Целью изучения дисциплины является повышение уровня владения иностранным языком, и овладение обучающимися иноязычной компетенцией для решения коммуникативных задач в сфере профессионального общения, а также для обеспечения основ научного общения и использования иностранного языка для самообразования.

Задачами изучения дисциплины являются:

сформировать профессионально ориентированные лингвистические знания, расширить кругозор студентов;

сформировать умение понимать аутентичные тексты (аудирование и чтение) профессионально ориентированного характера, передавать информацию в связных аргументированных высказываниях (говорение и письмо), планировать и адекватно конструировать свое речевое и неречевое поведение с учетом специфики ситуаций общения;

развить когнитивные и исследовательские умения с привлечением иноязычных источников;

воспитать уважительное отношение к ценностям разных стран и народов, сформировать готовность к налаживанию международных профессиональных и научных связей;

Предметом дисциплины является общеделовое и общепрофессиональное общение на английском языке.

Место дисциплины в структуре образовательной программы. Данная дисциплина относится к *базовой* части. Дисциплина логически связана с такими дисциплинами, как «Микроэкономика (продвинутый уровень)», «История и методология экономической науки», «Макроэкономика (продвинутый уровень)».

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОК-3	готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала	<p>знать: основные зарубежные научные и экономические достижения в сфере выбранной специализации;</p> <p>способы поиска и оценки профессионально значимой информации, в том числе в сети интернет.</p> <p>уметь использовать основные стратегии работы с аутентичными профессионально ориентированными материалами</p> <p>иметь навыки: выполнения индивидуальных и групповых заданий на иностранном языке, в том числе проектных и творческих;</p> <p>организации, планирования и анализа эффективности собственной автономной учебно-познавательной деятельности.</p>
ОПК-1	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	<p>знать: функциональные и грамматические особенности устных и письменных профессионально ориентированных текстов;</p> <p>значения основных терминов, слов и словосочетаний, характерных для подъязыка специальности, и их эквиваленты (соответствия) на русском языке;</p> <p>правила коммуникативного поведения в ситуациях делового общения (на русском и иностранном</p>

		<p>языках);</p> <p>требования к оформлению деловой корреспонденции, профессиональной и научной документации, принятые в международной практике.</p> <p>уметь: осуществлять элементарную устную коммуникацию профессиональной направленности; понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях межкультурной коммуникации.</p> <p>иметь навыки подготовки и публичной презентации заранее подготовленного связного текста (сообщение, презентация);</p> <p>расширения словарного запаса, необходимого для осуществления профессиональной и научной деятельности в соответствии со специализацией на иностранном языке.</p>
ПК-1	<p>способность обобщать и критически оценивать результаты, полученные отечественными и зарубежными исследователями, выявлять перспективные направления, составлять программу исследований</p>	<p>знать: основные закономерности функционирования информационных процессов в науке, образовании и профессиональной сфере за рубежом</p> <p>уметь: производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование) с профессионально ориентированным текстом;</p> <p>оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации.</p> <p>иметь навыки сбора и обработки иноязычной информации с целью ее использования для решения исследовательских и профессиональных задач.</p>

3. Объем дисциплины и виды учебной работы

Виды работ	Очная форма обучения		Заочная форма обучения
	всего зач.ед./ часов	объем часов	всего часов 1 курс
		2 семестр	
Общая трудоёмкость дисциплины	3/108	3/108	3/108
Общая контактная работа*	12,65	12,65	8,65
Общая самостоятельная работа (по учебному плану)	95,35	95,35	99,35
Контактная работа** при проведении учебных занятий, в т.ч.	12,5	12,5	8,5
лекции	-	-	-
практические занятия	-	-	-
лабораторные работы	12	12	8

групповые консультации	0,5	0,5	0,5
Самостоятельная работа при проведении учебных занятий ***	86,5	86,5	90,5
Контактная работа промежуточной аттестации обучающихся, в т.ч.	0,15	0,15	0,15
курсовая работа	-	-	-
курсовой проект	-	-	-
зачет	0,15	0,15	0,15
экзамен	-	-	-
Самостоятельная работа при промежуточной аттестации, в т.ч.	8,85	8,85	8,85
выполнение курсового проекта	-	-	-
выполнение курсовой работы	-	-	-
подготовка к зачету	8,85	8,85	8,85
подготовка к экзамену	-	-	-
Вид промежуточной аттестации (зачёт, экзамен, курсовой проект (работа))	зачет	зачет	зачет

4. Содержание дисциплины

4.1. Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план).

№ п/п	Раздел дисциплины	Л	СЗ	ПЗ	ЛР	СР
очная форма обучения						
1	Введение в академическую сферу общения	-	-	-	2	10
2	Введение в профессиональную сферу общения	-	-	-	6	40
3	Введение в научную сферу общения	-	-	-	4	36,5
заочная форма обучения						
1	Введение в академическую сферу общения	-	-	-	2	10
2	Введение в профессиональную сферу общения	-	-	-	4	40
3	Введение в научную сферу общения	-	-	-	2	40,5

4.2. Содержание разделов учебной дисциплины.

Введение. Актуальность, предмет, задачи дисциплины. Структура и особенности дисциплины. Связь с другими дисциплинами.

Раздел 1. Введение в академическую сферу общения

Тема 1. Ведущие научные школы и университеты мира. Академическая мобильность. Межкультурное общение и навыки делового этикета.

Научные центры, осуществляющие исследования в конкретной научной области. Глобализация и интернационализация высшего образования. Международное сотрудничество в академической сфере. Опыт студенческих академических обменов.

Раздел 2. Введение в профессиональную сферу общения

Тема 2. Жанры профессионально ориентированного общения.

Деловая встреча, презентация, проектная документация, электронное сообщение, деловое письмо. Дискурсивный анализ текста (лексика, организационная структура, грамматические функции).

Тема 3. Профессиональная культура зарубежного специалиста.

Ценности, личностные и профессиональные качества. Определение собственных профессиональных потребностей в вопросах занятости. Пути развития карьеры. Дополнительные профессиональные компетенции.

Тема 4. Развитие эффективных коммуникативных стратегий.

Навыки публичных выступлений на русском и иностранном языках. Корпоративная культура. Общение с коллегами на работе и во вне рабочее время. Особенности работы в международных компаниях.

Раздел 3. Введение в научную сферу общения

Тема 5. Зарубежный экономический опыт и инновации. Изучение научной литературы с целью развития профессиональной компетенции. Поиск и оценка научной информации в различных источниках, в том числе в сети интернет.

Тема 6. Особенности иноязычного научного текста. Типы и виды научных текстов (статья, реферат, аннотация, тезисы), их содержательные, структурные и языковые особенности. Чтение и аналитическая обработка профессионально ориентированных текстов. Аннотирование и перевод.

Социокультурные различия соответствующих русских и иноязычных типов научного текста. Культура оформления иноязычного научного текста (правила цитирования, оформления библиографии, слайдов презентации).

4.3. Перечень тем лекций.

«Не предусмотрены».

4.4. Перечень тем практических занятий (семинаров).

«Не предусмотрены».

4.5. Перечень тем лабораторных работ.

№ п/п	Тема лабораторной работы	объем, ч	
		форма обучения	
		очная	заочная
1	Ознакомление с ведущими научными школами и университетами мира: академическая мобильность, межкультурное общение и навыки делового этикета.	2	2
2	Освоение жанров профессионально ориентированного общения	2	1
3	Изучение аспектов профессиональной культуры специалиста и их значения для развития карьеры.	2	1
4	Освоение эффективных коммуникативных стратегий: навыки публичных выступлений на русском и иностранном языках.	2	2
5	Изучение российского и зарубежного экономического опыта и инноваций на иностранном языке.	2	1
6	Изучение особенностей иноязычного научного	2	1

	текста: развитие навыков чтения, аннотирования и перевода на русский язык.		
--	--	--	--

4.6. Виды самостоятельной работы студентов и перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся.

4.6.1. Подготовка к аудиторным занятиям

Перечень методических рекомендаций студентам по закреплению и углублению полученных на аудиторных занятиях знаний и навыков, подготовке к предстоящим занятиям:

- 1) выполнение практических заданий по изучаемой теме;
- 2) взаимоконтроль и взаимопроверка знаний студентов;
- 3) применение полученных знаний при иноязычном общении;
- 4) ведение профессионального глоссария;
- 5) подбор материалов в сети интернет по изучаемой теме.

Для подготовки к конкретным темам занятий студентам могут быть даны иные рекомендации.

4.6.2. Перечень тем курсовых работ (проектов).

«Не предусмотрены».

4.6.3. Перечень тем рефератов, расчетно-графических работ.

В процессе подготовки к учебным занятиям предусмотрено выполнение реферата (эссе). Тема реферата определяется в соответствии с направлением подготовки и темой магистерской работы.

4.6.4. Перечень тем и учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся.

№ п/п	Тема самостоятельной работы	Учебно-методическое обеспечение	Объём, ч	
			форма обучения	
			очная	заочная
1	К теме 1 Ведущие научные школы и университеты мира. Академическая мобильность. Межкультурное общение и навыки делового этикета. Изучение деятельности научных центров, осуществляющих исследования в конкретной научной области. Изучение особенностей, вызовов и перспектив глобализации и интернационализация высшего образования. Исследование практического опыта международного сотрудничества ВГАУ в академической сфере и опыта студенческих академических обменов.	Аутентичные тексты, соответствующие направлению научной работы. Интернет-ресурсы. Монографии, материалы научных конференций на иностранных языках. Индивидуальный подбор научных текстов по теме научного исследования. Е.С. Кузнецова /Аннотирование и реферирование иноязычной литературы : теория и практика: учебно-методическое пособие по английскому языку	10	10

2	К теме 2 Жанры профессионально ориентированного общения. Знакомство с наиболее распространенными жанрами профессионального и делового общения (деловая встреча, презентация, проектная документация, электронное сообщение, деловое письмо). Изучение способов дискурсивного анализа текста (лексика, организационная структура, грамматические функции).	/Воронеж. гос. аграр. ун-т - Воронеж: Воронежский государственный аграрный университет, 2014. Marktplatz/ Deutsche Sprache in der Wirtschaft: Mit Texten und Übungen, für Selbststudium und Unterricht: Begleitbuch zur Hörfunkserie der Deutschen Welle/ Labonté, Büro für Verlagsmarketing	10	10
3	К теме 3 Профессиональная культура специалиста. Знакомство ценностными ориентациями, личностными и профессиональными качествами специалиста, принятыми в профессиональной культуре других стран. Определение собственных профессиональных потребностей в вопросах занятости. Поиск путей развития карьеры и приобретения дополнительные профессиональные компетенции.		10	10
4	К теме 4 Эффективные коммуникативные стратегии. Владение навыками публичных выступлений на русском и иностранном языках. Изучение понятия «корпоративная культура». Знакомство с приемами общения с иностранными коллегами на работе и во вне-рабочее время, а также особенностями работы в международных компаниях.		20	20
5	К теме 5 Российский и зарубежный экономический опыт и инновации. Изучение научной литературы с целью развития профессиональной коммуникативной компетенции. Знакомство с правилами поиска и оценки профессионально значимой информации в сети интернет.		10	10

6	К теме 6 Особенности иноязычного научного текста. Изучение жанров научных текстов (статья, реферат, аннотация, тезисы), их содержательных, структурных и языковых особенностей. Знакомство с социокультурными различиями соответствующих русских и иноязычных типов научного текста. Овладение приемами чтения, аналитической обработки и перевода аутентичных профессионально-ориентированных текстов. Подготовка реферата по прочитанному материалу.		26,5	30,5
Всего			86,5	90,5

4.6.5. Другие виды самостоятельной работы студентов.

Подготовка докладов для выступления на научных конференциях и/ или подготовки научных статей по результатам выполнения курсовых работ.

4.7. Перечень тем и видов занятий, проводимых в интерактивной форме

№ п/п	Форма занятия	Тема занятия	Интерактивный метод	Объем, ч
1	Практическое занятие	Актуальные проблемы развития экономики в России и за рубежом	Ролевая игра, дискуссия	2

5. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Полное описание фонда оценочных средств текущей и промежуточной аттестации обучающихся с перечнем компетенций, описанием показателей и критериев оценивания компетенций, шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы представлены в фонде оценочных средств по данной дисциплине (в виде отдельного документа).

6. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

6.1. Рекомендуемая литература.

Тип рекомендаций	Перечень и реквизиты литературы (автор, название, год и место издания)	Количество экз. в библиотеке
1. Основная литература	V. Evans, J. Dooley Law: [in 3 books] Newbury: Express Publishing 2011	18
	N. O'Sullivan, J.D. Libbin Agriculture: [in 3 books] Newbury: Express Publishing 2011	36
	L. Raitskaya, S. Cochrane Macmillan Guide to Economics.: Student's Book Oxford: Macmillan 2007	34
	Кузнецова Е.С. Аннотирование и реферирование иноязыч-	55

	ной литературы : теория и практика: учебно-методическое пособие по английскому языку Воронеж: ВГАУ, 2014. – 80 с.	
	Marktplatz: Deutsche Sprache in der Wirtschaft: Mit Texten und Übungen, für Selbststudium und Unterricht: Begleitbuch zur Hörfunkserie der Deutschen Welle / Deutsche Welle, Carl Duisberg Centren, Deutscher Industrie- und Handelstag Köln: Labonté, Büro für Verlagsmarketing 1998	15
2. Дополнительная литература	Аксёнова Г.Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов: учебник для вузов /Г.Я.Аксёнова, В.Ф.Корольков, Е.Е.Михелевич. М.: Корвет, 2006. – 320 с.	
	Гайвоненко Т.Ф., Тимошенко В.Я. Немецкий язык для сельскохозяйственных вузов и работников АПК. Ростов н/Д: Феникс, 2004. – 320 с.	
	Анненкова Н.Н., Киктева Е.И. Немецкий язык: деловые контакты: [учебное пособие]. Воронеж: ВГАУ, 2004	
3. Периодические издания	Review of Business and Economics Studies. Изд-во ФГОБУ ВО Финансовый университет при Правительстве РФ Business Informatics. Изд-во ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский университет «высшая школа экономики»	

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

ЭЛЕКТРОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ, ДОСТУП К КОТОРЫМ ОБЕСПЕЧИВАЕТСЯ НА ОСНОВАНИИ ПРЯМЫХ ДОГОВОРОВ

№ п/п	Наименование ресурса	Информация о поставщике	Адрес в сети Интернет
1.	ЭБС «Лань»	ООО «Лань-Трейд»	http://e.lanbook.com
2.	ЭБС «Znanium.com»	ООО «Знаниум»	http://znanium.com
3.	ЭБС «Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ»	ООО «Национальный цифровой ресурс «Рукоонт»	http://rucont.ru/
4.	Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU	ООО «РУНЭБ»	www.elibrary.ru
5.	Национальная электронная библиотека (НЭБ)	Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека» (ФГБУ «РГБ»)	http://нэб.рф/
6.	Электронные информационные ресурсы ФГБНУ ЦНСХБ (терминал удаленного доступа)	Федеральное гос. бюджетное учреждение «Центральная научная сельскохозяйственная библиотека»	http://www.cnsnb.ru/terminal/
7.	Справочная правовая система КонсультантПлюс	ООО «Информсвязь-КонсультантПлюс»	В Интрасети
8.	Справочная Правовая Система КонсультантПлюс (деловые бумаги, специальный выпуск)	ООО «Информсвязь-КонсультантПлюс»	В Интрасети
9.	Электронный периодический справочник «Система-Гарант»	ООО «Гарант-Сервис»	В Интрасети
10.	Политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных Web of Science компании Clarivate Analytics (Scientific) LLC (БД)	Федеральное государственное бюджетное учреждение "Государственная публичная научно-техническая библиотека России	В Интрасети

	Web of Science)		
11.	Политематическая реферативная и наукометрическая база данных издательства Elsevier Scopus	Федеральное государственное бюджетное учреждение «Государственная публичная научнотехническая библиотека России»	В Интрасети

Английский язык:

www.english.ru

www.better-english.com

www.businessenglish.com

www.businessenglishonline.net

www.businessenglishsite.com

www.businessenglishlexis.site

www.businessweek.com

www.bbc.co.uk

www.bizmove.com

www.bridge.com

www.bloomberg.co.uk

www.ccsenet.org

www.englishclub.com

www.english-player.com

www.homeenglish.ru

www.intelligent-business.org

www.jast.modares.as.ir

www.onestepenglish.com

www.onlinelibrary.wiley.com

www.world-english.org

www.cambridge.org

www.macmillanenglish.com

www.pearsonlongman.com

Немецкий язык:

www.bibliothek.univie.ac.at

www.goethe.de/ru

www.gjae-online.de

www.dw-world.de

www.hueber.de

www.tatsachen-ueber-deutschland.de

www.euronews.com/de

Deutsche.welle.de (Google, Yandex...)

www.zeitung.de

www.glist.com/medienstart.html

www.passwort-deutsch.de/index.htm

www.germ-mania.narod.ru/Bibliotheken/Landeskunde/Wirtschaft

www.spektrum.de

www.spiegel.de/Wirtschaft

www.focus.de/Wirtschaft

www.uni-hamburg.de

6.3. Средства обеспечения освоения дисциплины.

6.3.1. Компьютерные обучающие и контролирующие программы.

№ п/п	Вид учебного занятия	Наименование программного обеспечения	Функция программного обеспечения		
			контроль	моделирующая	обучающая
1	Лабораторное	AST	+		

2	Лабораторное	Microsoft Office 2010			+
3	Лабораторное	Abby Fine Reader 6.0			+

6.3.2. Аудио- и видеопособия.

№ п/п	Вид пособия	Наименование
1.	Аудиопособие	Virginia Evans, Jenny Dooley, David J. Smith. Career Paths. Finance. Express Publishing, 2012
2.	Аудиопособие	Macmillan Guide to Economics. Lilia Raitskaya, Stuart Cochrane. Macmillan Publishers Ltd, 2013
3.	Аудиопособие	Marktplatz [Электронный ресурс]. Уроки 21-24: Deutsche Sprache in der Wirtschaft / Deutsche Welle, Carl Duisberg Centren, Deutscher Industrie- und Handelstag [etc.] - Köln: Labonté, Büro für Verlagsmarketing, 1998 (1 Audio CD)

6.3.3. Компьютерные презентации учебных курсов.

«Не предусмотрены»

7. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Лаборатории для занятий по иностранному языку	ЖК телевизор, аудиоманитофон, магнитно-маркерная доска компьютеры в аудитории с выходом в локальную сеть и Интернет;
Аудитории для текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. 115, 116, 119, 122, 122а, 126)	телевизор, аудиоманитофон, магнитно-маркерная доска, двуязычные словари компьютеры в аудитории с программой промежуточного и текущего тестирования – AST;
Аудитории для групповых и индивидуальных консультаций (ауд. 165)	телевизор, аудиоманитофон, магнитно-маркерная доска, компьютеры,
Помещение для самостоятельной работы (ауд. 120, компьютерный класс в общежитии № 7)	компьютеры с выходом в локальную сеть и Интернет, с доступом к ЭБС, к электронной информационно-образовательной среде; электронные учебно-методические материалы;
Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования (отдел оперативного обеспечения учебного процесса ауд. 115а)	компьютеры, сканер, принтеры; специализированное оборудование для ремонта компьютеров и оргтехники.

8. Междисциплинарные связи

Протокол

согласования рабочей программы с другими дисциплинами

Наименование дисциплины, с которой проводилось согласование	Кафедра, с которой проводилось согласование	Предложения об изменениях в рабочей программе. Заключение об итогах согласования
Микроэкономика (про-	Экономической теории	согласовано

двинутый уровень)	и мировой экономики	
Макроэкономика (продвинутый уровень)	Экономической теории и мировой экономики	согласовано
История и методология экономической науки	Экономической теории и мировой экономики	согласовано

